

**Bundesbeschluss**  
über  
**die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1951,**  
**II. Teil**

(Vom 18. Dezember 1951)

---

Die Bundesversammlung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf Artikel 85, Ziffer 10, der Bundesverfassung,  
nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 16. November 1951\*),

beschliesst:

Art. 1

Dem Bundesrat werden für das Jahr 1951 folgende Nachtragskredite bewilligt:

	Fr.
<b>I. Finanzvoranschlag . . . . .</b>	<b>71 126 434</b>
<b>1 Allgemeine Verwaltung . . . . .</b>	<b>397 450</b>
<b>101 Nationalrat . . . . .</b>	<b>356 950</b>
201.01 Taggelder und Reiseentschädigungen für die Sitzungen des Rates . . . . .	245 000
2 Taggelder und Reiseentschädigungen an die Mitglieder der Kommissionen . . . . .	110 000
301.01 Ersatz von Auslagen an die Sekretäre und Weibel .	1 600
321.01 Schallverstärkungsanlage im Nationalratssaal . . .	350
<b>102 Ständerat . . . . .</b>	<b>28 000</b>
201.01 Taggelder und Reiseentschädigungen an die Mitglieder der Kommissionen . . . . .	28 000

---

\*) BBl 1951, III, 613.

	Fr.
<b>105 Bundesgericht</b> . . . . .	<b>9 000</b>
311.03 Verbeiständungen (Armenrecht). . . . .	4 000
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	5 000
<b>106 Versicherungsgericht</b> . . . . .	<b>3 500</b>
311.01 <i>Entschädigungen an Hilfskräfte</i> . . . . .	3 500
<b>2 Politisches Departement</b> . . . . .	<b>5 539 000</b>
<b>201 Politisches Departement</b> . . . . .	<b>5 539 000</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	220 000
373.13 Kosten aus dem Finanzabkommen Washington . . . . .	2 865 000
14 Hilfsprogramm der Vereinigten Nationen . . . . .	1 000 000
393.01 Internationale Hilfswerke . . . . .	520 000
453.03 Internationales Komitee vom Roten Kreuz . . . . .	500 000
5 Zentralstelle für Kriegsgefangene . . . . .	75 000
311.20 Entschädigungen, Honorare . . . . .	125 000
321.20 Verwaltungsauslagen. . . . .	40 000
331.20 Unterhalt von Immobilien und Mobilien . . . . .	104 000
341.20 Hausdienst und übrige Betriebsauslagen. . . . .	90 000
<b>3 Departement des Innern</b> . . . . .	<b>10 910 109</b>
<b>301 Departementssekretariat</b> . . . . .	<b>55 800</b>
311.01 Entschädigungen an Hilfskräfte . . . . .	1 400
2 Kommissionsmitglieder und Sachverständige. . . . .	1 400
3 Eidgenössische Kommission für historische Kunst-	
denkmäler und Sekretariat des Präsidenten . . . . .	3 000
453.06 <i>Hilfe an Unwettergeschädigte im Tessin und in Grau-</i>	
<i>bünden</i> . . . . .	50 000
<b>302 Filmkammer</b> . . . . .	<b>2 500</b>
311.01 Kommissionen und Sachverständige. . . . .	2 500
<b>304 Landesbibliothek</b> . . . . .	<b>1 250</b>
373.02 Conseil international de documentation du bâtiment	1 250
<b>306 Technische Hochschule</b> . . . . .	<b>141 310</b>
212.04 Anteil der Lehrerschaft an Schulgeldern und Hono-	
raren . . . . .	1 465
222.02 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Pro-	
fessoren . . . . .	11 945
302.02 Unfallversicherungsprämien und Krankenkassenbei-	
träge . . . . .	850

<b>306 Technische Hochschule (Fortsetzung)</b>	Fr.
3 Unfallversicherungsprämien und Krankenkassenbeiträge für die Assistenten . . . . .	250
342.02 Beleuchtung, Gas, Strom . . . . .	20 000
10 Unterricht und Forschung . . . . .	69 000
512.01 Mobilien und Einrichtungen: Neuanschaffungen . .	2 500
2 Hauptbibliothek . . . . .	30 000
6 Inventaranschaffung, ausserordentlicher Kredit für Modellierwerkstätte und Handbibliothek der Abteilung für Architektur . . . . .	5 300
<b>308 Fernheizkraftwerk . . . . .</b>	<b>60 000</b>
502.01 Erneuerung der Anlagen. . . . .	60 000
<b>309 Anstalt für das forstliche Versuchswesen . . . . .</b>	<b>14 800</b>
312.01 Entschädigungen an Hilfskräfte . . . . .	10 900
342.01 Betriebsausgaben . . . . .	3 900
<b>311 Meteorologische Zentralanstalt . . . . .</b>	<b>39 144</b>
302.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	1 800
312.02 Entschädigungen an Hilfskräfte . . . . .	1 200
352.02 Fernschreiber . . . . .	9 214
373.01 Organisation Météorologique Mondiale. . . . .	13 564
212.10 Personalbezüge . . . . .	13 000
302.11 Nachtdienstentschädigungen . . . . .	366
<b>312 Landesmuseum. . . . .</b>	<b>5 400</b>
212.02 Dienstkleider . . . . .	400
312.01 Hausdienst, Entschädigungen an Hilfskräfte. . . .	5 000
<b>313 Oberbauinspektorat . . . . .</b>	<b>49 800</b>
311.01 Kommissionen und Sachverständige. . . . .	29 000
321.01 Verwaltungsauslagen. . . . .	2 300
413.12 Strassenbauforschung . . . . .	18 500
<b>314 Direktion der Bauten . . . . .</b>	<b>9 755 000</b>
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen. . . . .	100 000
2 Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen . . . . .	379 000
3 Versicherungen . . . . .	10 000
341.01 Hausdienst (Heizung, Beleuchtung, Reinigung) . . .	85 000
351.01 Miet- und Pachtzinse . . . . .	52 000
501.01 Bauten und Anlagen . . . . .	9 000 000
Bauvorhaben Fr. 2 668 400.	
511.01 Fahrnis . . . . .	129 000

	Fr.
<b>315 Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei . . . . .</b>	<b>266 865</b>
443.02 Aufforstungen und damit verbundene Verbauungen	250 000
463.30 Fischereiaufsicht . . . . .	565
302.10 Ersatz von Auslagen . . . . .	4 400
312.10 Kommissionen und Sachverständige. . . . .	6 700
322.10 Verwaltungsauslagen. . . . .	1 400
342.10 Betriebsausgaben . . . . .	500
512.10 Anschaffung von Gerätschaften. . . . .	3 300
<b>316 Gesundheitsamt . . . . .</b>	<b>122 240</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	2 240
453.02 Betriebskosten der Tuberkulosespitäler, Sanatorien und Präventorien . . . . .	85 000
311.50 Entschädigungen und Honorare . . . . .	35 000
<b>317 Statistisches Amt. . . . .</b>	<b>396 000</b>
311.03 Zählerentschädigungen. . . . .	396 000
<b>4 Justiz- und Polizeidepartement . . . . .</b>	<b>32 100</b>
<b>402 Justizabteilung . . . . .</b>	<b>24 000</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	5 000
311.01 Gesetzgeberische Arbeiten und Expertisen. . . . .	16 000
2 Geometerprüfungen . . . . .	3 000
<b>403 Polizeiabteilung . . . . .</b>	<b>4 300</b>
373.01 Versicherung gegen Unfälle bei Strolchenfahrten. . .	4 300
<b>405 Versicherungsamt. . . . .</b>	<b>3 000</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	3 000
<b>406 Amt für geistiges Eigentum . . . . .</b>	<b>800</b>
321.01 Verwaltungsauslagen. . . . .	800
<b>5 Militärdepartement . . . . .</b>	<b>24 337 900</b>
<b>504 Militärpferdeanstalt . . . . .</b>	<b>2 600</b>
308.02 Ärztliche Behandlung . . . . .	1 000
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . . . . .	1 600
<b>508 Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr. . . . .</b>	<b>42 000</b>
356.01 Kostenbeiträge für Strasseninstandstellung und In- konvenienzentschädigungen. . . . .	20 000
516.02 Apparate und Instrumente für den fliegerärztlichen Dienst . . . . .	22 000

Fr.

<b>509 Militärflugplätze . . . . .</b>	<b>329 900</b>
218.01 Personalbezüge . . . . .	105 000
308.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	100 000
318.01 Hilfskräfte . . . . .	88 600
338.04 Unterhalt und Reparatur von Flugzeugzubehör usw.	36 300
<b>530 Generalstabsabteilung . . . . .</b>	<b>75 000</b>
311.01 Abteilungsarbeiten . . . . .	75 000
<b>531 Abteilung für Genie und Festungswesen . . . . .</b>	<b>7 069 500</b>
308.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	33 000
508.01 Bauten und Anlagen . . . . .	642 500
2 Bauten und Anlagen, Rüstungsprogramm . . . . .	6 394 000
<b>533 Abteilung für Sanität. . . . .</b>	<b>382 800</b>
Armeeapotheke und Sanitätsmagazine	
218.01 Personalbezüge . . . . .	56 900
328.02 Verwaltungsauslagen. . . . .	2 000
348.02 Sanitäts-Verbrauchsmaterial . . . . .	6 900
558.01 Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . . . . .	317 000
<b>534 Abteilung für Veterinärwesen . . . . .</b>	<b>6 000</b>
433.01 Zuchtprämien für Train-Bundespferde und Reitpferde	6 000
<b>535 Oberkriegskommissariat . . . . .</b>	<b>10 340 300</b>
376.02 Luftschutzmusterung 1951 . . . . .	210 000
346.11 Warenbeschaffung. . . . .	9 100 000
Armee- und Fouragemagazine, Tankanlagen	
318.01 Hilfskräfte . . . . .	40 300
2 Untersuchungen. . . . .	25 000
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsstoffe . . . . .	143 000
508.01 Bauten und Anlagen . . . . .	250 000
518.01 Sackmaterial und Gebinde. . . . .	72 000
Verschiedenes	
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten . . . . .	500 000
<b>536 Abteilung für Luftschutz . . . . .</b>	<b>3 046 300</b>
218.01 Personalbezüge . . . . .	3 800
10 Entschädigungen für Übungen und Ausbildung . . . . .	2 500
338.10 Unterhalt und Ersatz des Materials. . . . .	5 000
518.10 Materialbeschaffung . . . . .	35 000
613.01 Kauf von Luftschutzholz . . . . .	3 000 000
<b>537 Kriegsmaterialverwaltung . . . . .</b>	<b>469 000</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	84 000

<b>537 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)</b>	<b>Fr.</b>
308.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	35 000
318.01 Bewachung . . . . .	85 000
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsstoffe . . . . .	200 000
378.01 Lagerung, Unterhalt, Instandstellung und Verwaltung von Korps- und Instruktionsmaterial usw. . . . .	65 000
<b>539 Armee-Motorfahrzeugparks . . . . .</b>	<b>89 000</b>
218.01 Personalbezüge . . . . .	60 000
308.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	9 000
2 Obligatorische Unfallversicherung und Beiträge an Krankenkassen . . . . .	20 000
<b>560 Kriegstechnische Abteilung . . . . .</b>	<b>207 700</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	25 000
Ausrüstung	
217.01 Personalbezüge . . . . .	182 700
<b>561 Direktion der Militärverwaltung . . . . .</b>	<b>255 500</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	240 000
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	13 000
2 Obligatorische Unfallversicherung . . . . .	1 500
321.01 Verwaltungsauslagen . . . . .	1 000
<b>562 Turn- und Sportschule . . . . .</b>	<b>3 000</b>
316.70 Fachkommissionen, Fachberater und Inspektionen . . . . .	3 000
<b>570 Militärstrafdetachment Zugerberg . . . . .</b>	<b>2 000</b>
346.03 Landwirtschaftsbetrieb . . . . .	2 000
<b>578 Militärversicherung . . . . .</b>	<b>1 905 000</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	5 000
313.01 Behandlungskosten (Ärzte, Spitäler usw.) . . . . .	800 000
363.01 Barleistungen an Patienten . . . . .	1 100 000
<b>579/585 Militärsanatorien und Gutsbetriebe . . . . .</b>	<b>29 000</b>
212.01 Personalbezüge . . . . .	7 500
332.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen . . . . .	5 500
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft . . . . .	14 000
3 Landwirtschaftsbetrieb . . . . .	2 000
<b>586 Abteilung für Landestopographie . . . . .</b>	<b>67 500</b>
322.03 Facharbeiten . . . . .	15 000
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . . . . .	5 000
342.01 Verbrauchsmaterial . . . . .	45 000
2 Heizung, Beleuchtung, Kraftstrom usw. . . . .	2 500

Fr.

<b>587 Pulververwaltung . . . . .</b>	<b>15 800</b>
342.02 Fabrikationsmaterial . . . . .	15 800
 <b>6 Finanz- und Zolldepartement . . . . .</b>	 <b>9 828 700</b>
<b>601 Finanzverwaltung . . . . .</b>	<b>4 151 200</b>
100.02 Verzinsung der Buchschulden . . . . .	4 000 000
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene auf Grund besonderer Bundeserlasse . . . . .	50 000
211.01 Personalbezüge . . . . .	76 000
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	7 900
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen . . . . .	16 000
311.07 Entschädigung für die Anfertigung von Münzrollen . . . . .	1 300
<b>602 AHV-Zentrale Ausgleichsstelle . . . . .</b>	<b>68 000</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	68 000
<b>603 Münzstätte . . . . .</b>	<b>5 048 700</b>
302.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	1 700
342.04 Metallankäufe . . . . .	5 000 000
5 Verbrauchsgegenstände . . . . .	15 000
6 Arbeiten durch Dritte . . . . .	32 000
<b>604 Getreideverwaltung . . . . .</b>	<b>400 000</b>
342.02 Sackmaterial . . . . .	400 000
<b>605 Steuerverwaltung . . . . .</b>	<b>4 000</b>
311.01 Kommissionen und Sachverständige . . . . .	4 000
<b>606 Zollverwaltung . . . . .</b>	<b>138 000</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	100 000
221.01 Beiträge an Arzt und Apothekerkosten . . . . .	3 000
311.03 Hausdienst, Entschädigung an Hilfskräfte . . . . .	10 000
341.01 Hausdienst, Betriebsausgaben . . . . .	25 000
<b>613 Amt für Mass und Gewicht . . . . .</b>	<b>18 800</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	800
511.01 Anschaffung von Instrumenten und Maschinen . . . . .	15 000
2 Anschaffung von Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten . . . . .	3 000
 <b>7 Volkswirtschaftsdepartement . . . . .</b>	 <b>19 299 929</b>
<b>701 Generalsekretariat . . . . .</b>	<b>2 500</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	2 500

	Fr.
<b>702 Preiskontrollstelle . . . . .</b>	<b>250 000</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	178 000
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	72 000
<b>703 Handelsabteilung . . . . .</b>	<b>16 284</b>
373.05 International Cotton Advisory Committee . . . . .	16 284
<b>705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit . . . . .</b>	<b>237 000</b>
423.05 Hilfseinrichtungen für das Gewerbe . . . . .	135 000
453.03 Arbeitslosenversicherung, Kassenausgleich . . . . .	102 000
<b>706 Bundesamt für Sozialversicherung . . . . .</b>	<b>1 358 000</b>
433.01 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer . . . . .	100 000
453.12 Renten gemäss Übergangsordnung . . . . .	8 000
13 Milderung von Härtefällen bei Übergangsrenten . . . . .	1 250 000
<b>707 Abteilung für Landwirtschaft . . . . .</b>	<b>3 710 760</b>
373.01 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinigten Nationen (FAO) . . . . .	109 700
7 Organisation européenne pour la protection des plantes . . . . .	630
8 Internationale Vereinigung für Samenkontrolle . . . . .	430
433.08 Kartoffelverwertung . . . . .	1 500 000
21 Förderung des Viehabsatzes . . . . .	1 500 000
22 Überschussverwertung Salamischweine . . . . .	600 000
<b>711/18 Landwirtschaftliche Versuchs- und Untersuchungsanstalten</b>	<b>53 000</b>
302.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	10 000
332.01 Unterhalt, Einrichtungen und Versicherungen . . . . .	40 000
342.01 Betriebsauslagen . . . . .	3 000
<b>719 Hengsten- und Fohlendepot . . . . .</b>	<b>9 000</b>
342.03 Tierarztkosten, Hufbeschlag . . . . .	2 000
4 Übrige Betriebsausgaben . . . . .	7 000
<b>720 Veterinäramt . . . . .</b>	<b>311 000</b>
311.04 Stellvertretungskosten . . . . .	7 000
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen . . . . .	4 000
341.03 Beschaffung von Impfstoffen . . . . .	300 000
<b>723 Bureau des Delegierten für Arbeitsbeschaffung und wirt- schaftliche Landesverteidigung . . . . .</b>	<b>13 352 385</b>
211.01 Personalbezüge . . . . .	8 130
10 Personalbezüge . . . . .	34 255
342.10 Kosten der Pflichtlager . . . . .	1 310 000
603.10 Darlehen im Interesse der Landesversorgung . . . . .	12 000 000

Fr.

**781 246****8 Post- und Eisenbahndepartement . . .**

<b>801 Abteilung Rechtswesen und Sekretariat . . . . .</b>	<b>3 500</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	500
311.01 Kommissionen und Sachverständige . . . . .	3 000
<b>802 Amt für Verkehr . . . . .</b>	<b>588 550</b>
373.06 Treuhandverband des Autotransportgewerbes (TAG)	22 500
7 Treuhandstelle für die Autotransportordnung (ATO)	27 850
9 Liquidation Autotransportordnung . . . . .	481 200
400.01 Gebühren- und Bussenanteil, Autotransportordnung	57 000
<b>803 Luftamt . . . . .</b>	<b>180 696</b>
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindungen . . . . .	20 586
373.07 Prämien an Swissair-Personal . . . . .	110
511.01 Instrumente und Apparate . . . . .	160 000
<b>804 Amt für Wasserwirtschaft . . . . .</b>	<b>8 500</b>
301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .	6 000
321.01 Frachten, Camionnage, Inserate, Gebühren . . . . .	2 400
373.01 Mitgliederbeiträge . . . . .	100

**Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung 8 360 000****A. Betriebsrechnung . . . . . 8 360 000**

<b>I. Personal . . . . .</b>	<b>2 270 000</b>
f. Besondere Dienstleistungen . . . . .	150 000
l. Dienstkleider . . . . .	1 800 000
n. Teuerungszulagen an Rentenbezüger . . . . .	320 000
<b>II. Diensträume . . . . .</b>	<b>1 815 000</b>
c. Beleuchtung, Heizung, Reinigung . . . . .	1 150 000
d. Änderung, Unterhalt und Kleinanschaffungen von Mobiliar und Gerätschaften . . . . .	640 000
f. Verschiedene Kosten . . . . .	25 000
<b>IV. Transporte . . . . .</b>	<b>1 250 000</b>
f. Auto- und Pferdehalter, Boten . . . . .	450 000
i. Hauptbahnen . . . . .	500 000
k. Nebenbahnen, Schifffahrt, Flugunternehmen usw. . . . .	300 000

	Fr.
<b>V. Gemeinkosten</b> . . . . .	<b>260 000</b>
<i>d.</i> Bureaubedürfnisse . . . . .	220 000
<i>g.</i> Verschiedene Kosten . . . . .	40 000
 <b>VI. Verkehrseinnahmen (Abzüge)</b> . . . . .	 <b>2 765 000</b>
<i>c.</i> Abrechnungen mit dem Ausland, Post . . . . .	200 000
<i>d.</i> Abrechnungen mit dem Ausland, Telegraph . . . . .	1 800 000
<i>e.</i> Abrechnungen mit dem Ausland, Telephon . . . . .	125 000
<i>f.</i> Zahlungen an Dritte für Radiodienste . . . . .	640 000

Art. 2

Die Bauvorhaben im Kostenbetrage von Fr. 2 668 400 werden gutgeheissen.

Also beschlossen vom Nationalrat,  
Bern, den 18. Dezember 1951.

Der Präsident: **Karl Renold**  
Der Protokollführer: **Leimgruber**

Also beschlossen vom Ständerat,  
Bern, den 18. Dezember 1951.

Der Präsident: **B. Bossi**  
Der Protokollführer: **Ch. Oser**

---

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:  
Veröffentlichung des vorstehenden Bundesbeschlusses im Bundesblatt.  
Bern, den 18. Dezember 1951.

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates,  
Der Bundeskanzler:  
**Leimgruber**

---

## **Bundesbeschluss über die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1951, II. Teil (Vom 18. Dezember 1951)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1951
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	52
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	27.12.1951
Date	
Data	
Seite	1115-1124
Page	
Pagina	
Ref. No	10 037 709

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.